

HOSEA

Tukakinyen Book Lal HOSEA

Mwet palu Hosea el tuh luti in tokosrai lun Israel, su oan layen epang, tokol mwet palu Amos, in pacl se ma arulana yohk lokoalok we, meet liki musalla lun acn Samaria in yac 721 B. C. (meet liki Christ). El tuh nunku yohk ke mwet uh alu nu ke ma sruloala, ac ke sesuwos lalos nu sin God. Hosea el pupulyukkin sesuwos lalos lah elos oana mutan kial su tia inse pwaye nu sel ac sisella. Oana ke Gomer, mutan kial, tuh aklalfonyal, ouinge mwet lun God elos oru oapana nu sin Leum. Ke sripa se inge, ac fah oasr nununkunu sin mwet Israel. Finne ouinge, lungse lun God nu selos tiana wanginla, na ke saflaiya El tuh folokonma mutunfacl sac nu yorol ac sifilpa nawela akupasri lalos nu sel. Lungse lulap lun God inge akkalemyeyuk ke kas inge ma fahk mu, “Israel, nga ac filikomla fuka? Nga ac siskomla fuka? ... Insiuk ac tiana lela ngan oru ouinge! Lungse luk nu sum arulana ku na pwaye” (11:8).

Takla Lun Koanon Book Se Inge

Payuk lal Hosea, ac sou lal 1:1—3:5

Kas lainyen mwet Israel 4:1—13:6

Kas in auliyak ac wuleang 14:1—9

¹ Pa inge kas su LEUM GOD El sang nu sel Hosea, wen natul Beerli, ke pacl Uzziah, Jotham, Ahaz ac Hezekiah elos tokosra lun Judah, ac

Jeroboam, wen natul Jehoash, el tokosra lun Israel.

Mutan Kial Hosea Ac Tulik Natul

² Ke pacl se emeet LEUM GOD El kaskas nu sin Israel ke oalul Hosea, El fahk nu sel Hosea, “Som payukyak. Mutan kiom an ac fah mutan na aklalfon se, ac tulik nutumtal ac fah oana el. In ouiya sacna, mwet luk uh elos aklalfonyeyu ac sisyula.”

³ Na Hosea el payukyak sin mutan se pangpang Gomer, acn natul Diblaim. Tukun wen se oemeet natutal isusla. ⁴ LEUM GOD El fahk nu sel Hosea, “Sang inel Jezreel, mweyen ac tia paht, nga ac kai fwilin tulik natul Tokosra Jehu ke sripen akmas ma el orala ke Infahlfal Jezreel.* Nga fah oru tuh wangin tulik natul Jehu in tokosrala nwe tok. ⁵ Ac nga fah kunausla mwe mweun lun Israel in pacl sacn ke Infahlfal Jezreel.”

⁶ Tulik se akluo natul Gomer, tulik mutan se. LEUM GOD El fahk nu sel Hosea, “Sang inel Lo-ruhama† mweyen nga ac tia sifil pakomuta mwet Israel, ku nunak munas nu selos. ⁷ Tusruktu, nga fah pakomuta mwet Judah. Nga, LEUM GOD lalos, fah molelosla, tusruk nga ac tia oru ke inkaneke in mweun — tia ke cutlass ku ke mwe

1:1 2 Tok 15:1–7; 2 Chr 26:1–23; 2 Tok 15:32–38; 2 Chr 27:1–8; 2 Tok 16:1–20; 2 Chr 28:1–27; 2 Tok 18:1–20:21; 2 Chr 29:1–32:33; 2 Tok 14:23–29 * **1:4** Jezreel: Jehu el uniya tokosra lun Israel, wi sou lal nukewa, ke siti se pangpang Jezreel, na Jehu el tokosrala, ac wen natul elos oayapa tokosra tokol. Liye 2 Tok. 9:1–10:36

1:4 2 Tok 10:11 † **1:6** Lo-ruhama: kalmen ine se inge pa Tia-Lungkinyuk, ku Wangin-mwet-pakomutal.

pisr ac sukan pisr, ku ke horse ac mwet kasrusr fin horse.”

⁸ Tukun Gomer el liktitela acn natul, el sifilpa pitutuyak ac oswela sie wen. ⁹ LEUM GOD El fahk nu sel Hosea, “Sang inel Lo-ammi[†] mweyen mwet Israel elos tia mwet luk, ac nga tia God lalos.”

FacI Israel Ac Fah Sifil Folokyak

¹⁰ Pisen mwet Israel ac fah oana puk weacn uh, su tia ku in oekyukla ku srikeyuki. Inge God El fahk nu selos, “Kowos tia mwet luk,” tusruktu in pacl fahsru uh, El ac fah fahk nu selos, “Kowos pa tulik nutin God mouL.” ¹¹ Mwet Judah ac mwet Israel ac fah sifil folokeni ac ma sefannala. Elos ac fah sulela mwet kol sefanna lalos, ac elos fah puseni ac kapkapak in facI selos. Aok, len lal Jezreel[§] fah sie len na pwengpeng.

2

¹ Ke ma inge, pangon mukul Israel wiowos “Ammi,”* ac mutan Israel wiowos, “Ruhamah.”[†]

Sesuwos Lal Gomer Ac Sesuwos Lun Mwet Israel

² Tulik nutik, fahla nu yurin nina kiomtal, el finne tila mutan se kiuk ac nga tila mukul tumal. Fahla kwafe sel elan tui liki elahn kosro lal ac

[†] **1:9** Lo-ammi: kalmen ine se inge pa Tia-Mwet-Luk. **1:10**

Rom 9:26 **§ 1:11** Jezreel: kalmen ine se inge in kas Hebrew pa “God El taknelik,” ma in akkalemeye lah oasr kapkapak ac mwe in sewowo sin God. ***** **2:1** Ammi: kalmen ine se inge

pa Mwet-lun-God **† 2:1** Ruhamah: kalmen ine se inge pa El-su-Seum-El-lungse.

moul fohkfok[†] lal. ³ El fin tiana tui, nga fah selya elan koflufolla oana ke len se el isusla ah. Nga fah oru elan oana sie acn musrasrla ac el fah misa ke malu. ⁴ Nga fah tia pakomuta tulik natul, mweyen elos tulik nutin sie mutan kosro. ⁵ Mutan sac el sifacna fahk mu, “Nga ac som nu yurin mukul nga orek pwar se — elos se mwe mongo nak ac kof nimuk, unen sheep ac nuknuk linen, oil in olive ac wain.”

⁶ Ke ma inge, nga ac kalsalak ke kokul, ac etoak sie pot in kosralla. ⁷ El ac kasrusr ukwe mukul el orek pwar nu se tuh el ac fah tia sonolos. El ac fah sokolos tuh el ac fah tia konalosyak. Na el ac fah fahk, “Nga ac folokla nu yurin mukul tumuk ah. Wo nu sik ke pacl se nga muta yorol ah liki na inge.”

⁸ El ac fah tiana akkalemnye lah nga pa kital wheat, wain, oil in olive, ac silver ac gold nukewa ma el alyalukin nu sel Baal. ⁹ Ouinge ke pacl in kosrani nga fah folokonma mwe sang luk nu sel ke wheat ac wain, ac nga fah eisla unen sheep ac nuknuk linen ma nga tuh sang elan nukum. ¹⁰ Nga fah akkoflufolyal ye mutun mwet el orek pwar yoro, ac wangin sie fah ku in molella liki ku luk. ¹¹ Nga fah oru tuh pacl in engan lal nukewa in wanginla — pwar lal ke yac nukewa, malem nukewa, Sabbath nukewa — aok, toeni in alyalu nukewa lal. ¹² Nga fah kunausla ima in grape lal ac sak fig sunal su el fahk mu mukul kawuk lal sang lal. Nga fah ekulla ima in grape lal ac sak sunal tuh in oana yen mwesis. Kosro lemnak uh

[†] **2:2** moul fohkfok: moul in kosro ac eis molo.

ac fah kunausla. ¹³ Nga fah kael ke pacl el tuh mulkinyula ac esukak mwe keng nu sel Baal, ac pacl el naweyukla som ukwe mukul kawuk lal. Pa inge ma LEUM GOD El fahk.

Lungse Lun God Nu Sin Mwet Lal

¹⁴ Ouinge nga fah sifil folokunulla nu yen mwesis, ac nga fah kaskas kulang nu sel in akwoye insial. ¹⁵ Nga fah folokonang nu sel ima in grape lal meet ah, ac oru tuh Infahlfal in Lokoalok in ekla mutunoa lun finsrak. El fah topukyu we oana el tuh topukyu ke el fusr ac ilme liki facl Egypt. ¹⁶ Na el fah sifilpa pangon mu nga mukul tumal — el ac fah tia sifilpa pangon mu nga Baal lal. § ¹⁷ Nga fah tiana fuhlela elan sifilpa fahkla ine se inge “Baal.”

¹⁸ Ke pacl sac, nga fah oru sie wulela yurin kosro lemnak nukewa ac won sohksok uh, elos in tia akkolukye mwet luk. Nga fah oayapa eosla kufwen mwet mweun nukewa liki acn uh — cutlass ac mwe pisr nukewa — ac nga fah oru tuh mwet luk uh in muta in misla ac tia sensen.

¹⁹ Israel, nga fah eis kom in mutan kiuk nwe tok;
 Nga ac fah pwayena ac suwosna nu sum;
 Nga fah akkalemye pakoten ac lungse kawil
 luk nu sum.

²⁰ Nga fah karinganang wulela luk nu sum,
 Ac kom fah akilen lah pwaye nga pa LEUM
 GOD.

²¹ In pacl sac nga fah topuk pre lun Israel, mwet
 luk.

2:15 Jos 7:24–26 § **2:16** Baal: Inen sie god lun mwet Canaan — kalmeya in kas Hebrew pa “Leum” oayapa “mukul tuma.”

²² Nga fah oru af in kahk nu faclu,
 Na faclu fah fokkakin wheat, grape ac olive.
²³ Nga fah oaki mwet luk fin acn uh, ac oru tuh
 elos in sun wo ouiya.
 Nga fah pakoten nu selos su ekin “Tia Pako-
 muteyuk,”
 Ac nu selos su ekin “Tia Mwet Luk,”
 Nga fah fahk, “Kowos mwet luk,”
 Ac elos fah topuk, “Kom God lasr.”

3

Hosea Ac Mutan Sesuwos Se

¹ LEUM GOD El fahk nu sik, “Sifilpa fahla ac
 fahkak lungse lom nu sin sie mutan su orek kosro
 yurin mukul kawuk lal. Kom enenu in lungse
 el oana ke nga srakna lungse mwet Israel, elos
 finne forla nu sin god ngia ac orek mwe kisa ke
 raisin* nu ke ma sruloala.”

² Ouinge nga sang ipin silver singoul limekosr
 ac bushel in barley itkosr in molela mutan sac
 kiuk. ³ Nga fahk nu sel lah el enenu in mutana
 yuruk ke pacl na loeloes ac tia oan yurin kutena
 mukul, ku orek kosro ac eis molin kosro lal. Ac
 ke pulan pacl sacn nga fah tia pac oan yorol. ⁴ In
 ouiya se pacna inge, mwet Israel fah muta ke sie
 pacl na loes ke wangin tokosra ku mwet kol lalos,
 wangin mwe kisa, wangin sru eot mutal, wangin
 ma sruloala ku mwe lemlem in orekmakinyuk

2:23 Rom 9:25; 1 Pet 2:10 * **3:1** mwe kisa ke raisin: Mwet
 meet elos kisakin grape ma oayuk ye faht, in akinsewowoye god
 lun eslap uh, mweyen elos lulalfongi mu god inge ac oru in
 arulana yohk ma elos ac kosrani ke ima lalos.

nu ke palye pacl tok ah. ⁵ Tusruktu oasr pacl se ac fah tuku ke mwet Israel ac fah sifilpa forla nu sin LEUM GOD lalos, ac nu sin sie mwet ke fwilin tulik natul David tuh in tokosra lalos. Na elos ac fah sangeng sin LEUM GOD, ac El ac fah sang ma wo nu selos.

4

Kas Toasr Lun LEUM GOD Lain Israel

¹ Oasr kas toasr lun LEUM GOD lain mwet su muta in acn se inge. Israel, porongo ma El fahk: “Wangin inse pwaye ku kulang fin acn uh, ac mwet uh tiana etu ke God. ² Elos orala wulela ac kunausla. Elos kikiap, akmas, pisrapasr ac kosro. Ma koluk uh yokelik, ac akmas uh fususeni. ³ Ke ma inge kof fin acn uh ac fah wanginla, ac ma nukewa fin acn uh ac fah misa. Kain kosro nukewa ac won uh, oayapa ik, ac fah misa.”

Kas Toasr Lun LEUM GOD Lain Mwet Tol

⁴ LEUM GOD El fahk, “Kowos in tia sufan kutena mwet ku kaelos — kowos mwet tol pa nga lain uh. ⁵ Kowos tukulkul na ke len ac fong, ac mwet palu elos oapana kowos, tukulkul na. Nga fah kunausla Israel, su nina kiowos. ⁶ Mwet luk elos ac fah lisyukla mweyen wangin etu lalos keik. Kowos mwet tol, kowos tia pac eteyu, ac kowos pilesru luti luk. Ke ma inge, nga fah pilesrekowos ac nga fah tia akilen wen nutuwos su pangon mu elos mwet tol luk.

⁷ “Ke pisen mwet tol uh puseni, ma koluk lainyu uh yokelik pac; ke ma inge nga fah ekulla fulat lowos nu ke mwekin. ⁸ Kowos kasrupi ke sripen ma koluk lun mwet luk, ouinge kowos

lungse tuh ma koluk lalos in yokelik na. ⁹ Mwe kai nu sin mwet uh ac fah orek pac nu suwos. Nga fah kai kowos ac kowos fah eis molin ma koluk lowos. ¹⁰ Kowos fah mongo ac tia kihpi. Kowos fah orek kosro ke nien alu lun mwet pegan in oasr tulik nutuwos, tuh ac fah wangin tulik nutuwos, mweyen kowos forla likiyu in fahsr tukun god saya.”

LEUM GOD El Kaskas Lain Alu Lun Mwet Pegan

¹¹ LEUM GOD El fahk, “Wain mah ac wain sasu, kewa na akwelye nunak lun mwet luk. ¹² Elos sukok kas in kasru sin sie polosak! Ac elos nunku mu soko sikal sak ku in fahk nu selos ma elos ke etu. Elos sisyula. Oana sie mutan su orek kosro ac eis molin kosro lal, elos eisalosyang sifacna nu sin god ngia. ¹³ Elos oru kisa lalos ke nien alyalu fin mangon eol uh, ac esukak mwe keng yen lullul ye sak lulap fin inging uh.

“Ke ma inge acn nutuwos elos orek kosro in eis molo, ac mutan kien wen nutuwos elos orek kosro. ¹⁴ Tusruk, nga ac fah tia kaelos ke ma elos oru inge, mweyen kowos sifacna fahsri mutan kosro ke nien alu lun mwet pegan* ac orek kisa yorolos. Oana soakas se ma fahk mu, ‘Mutanfahl se ma wangin etauk la ac fah musalla.’

¹⁵ “Kowos mwet Israel finne tia inse pwaye nu sik, lela mwet Judah in tia tafongla ke lumah sac

* **4:14** mutan kosro ... mwet pegan: mutan inge elos mutana ke acn ma mwet Canaan elos ac alu nu sin god lun eslap uh. Elos lulalfongi mu ke elos oan yurin mutan inge, na fokin ima lalos ac fah arulana yohk ac kosro natulos ac puseni pac.

pacna. Nimet alu in acn Gilgal ku Bethaven,[†] ku orek wulela we ke Inen LEUM GOD mou. ¹⁶ Mwet Israel elos srangesr lohng kas oana soko cow fusr. Nga ac ku in kitalos fuka oana sheep fusr in imae? ¹⁷ Mwet Israel elos oan ye ku lun ma sruloala. Tari, sang lungse laltal. ¹⁸ Ke pacl elos arulana sruhila ke nim wain, elos orek pwar yurin mutan kosro su kukakin manolos; ouinge elos pilesrala fulat lalos ac sifacna akmwekinyalos. ¹⁹ Elos fah ukyukla oana ke ku lun eng uh okla ma uh, ac elos fah mwekin ke mwe kisa pegan ma elos oru.”

5

¹ “Kowos mwet tol, lohng ma inge. Mwet Israel, kowos in lohng akwoye. Kowos mwet ke sou lun tokosra, porongo. Kowos enenu in orekmakin nununku suwohs — ke ma inge ac fah nununkeyuk kowos. Kowos oana sie sruhf in acn Mizpah, oana sie nwek elakelik Fineol Tabor, ² oana sie luf na loal in Siti Acacia, ac nga fah kai kowos nukewa. ³ Nga arulana etu ouiya lun mwet Israel — elos tia ku in wikla likiyu. Tiana pwaye insialos nu sik. Elos arulana fohkfokla, ac tia fal in alu nu sik.”

Hosea El Sensenkakin Alu Nu Ke Ma Sruloala

⁴ Ma koluk ma mwet uh oru pa ikololosi in tia folokla nu yurin God lalos. Lungse lalos in alu nu ke ma sruloala sruokolosi ku, pwanang

[†] **4:15** Bethaven: kalmen ine se inge in kas Hebrew pa “iwen orekma koluk” ku “iwen alu nu ke ma sruloala.” — tusruktu verse se inge sramsram ke acn Bethel, su kalmeya pa “lohm sin God.”

elos tia akilen LEUM GOD. ⁵ Filang lun mwet Israel folokyang lainulos. Ma koluk lalos oru elos tukulkul ac ikori, ac mwet Judah welulos ikori. ⁶ Elos us sheep ac cow natulos in kisinin nu sin LEUM GOD, a wangin sripa. Elos koflana konalak, mweyen El ngetla lukelos. ⁷ Elos tia pwaye nu sin LEUM GOD; tulik natulos tia ma natul. Ke ma inge elos, ac acn selos, ac fah sa na kunausyukla.

Mweun Inmasrlon Judah Ac Israel

⁸ Ukya mwe ukuk lun mweun in acn Gibeah! Sulkakin kusen mweun in acn Ramah! Akyokye pusren sasa lun mweun in acn Bethaven! Mwet Benjamin, kowos in fahsrot nu ke mweun! ⁹ Len in kai ac fah tuku, na Israel ac fah sikiyukla. Mwet Israel, nga fahk na pwaye lah ma inge ac sikyak!

¹⁰ LEUM GOD El fahk, “Nga kasrkusrak, mweyen mwet kol lun Judah elos moklela masrol in acn Israel ac pisrala acn selos. Ke ma inge nga fah okoala kasrkusrak luk nu faclos oana sie sronot. ¹¹ Israel el muta ye keok upa. Acn sel na pwaye itukla lukel, mweyen el ngosrngosrlana in sukok kasru selos su tia ku in sang kasru nu sel. ¹² Nga fah oana ulac uh nu sin Israel, ac nga fah oana ma kulam nu sin Judah.

¹³ “Ke Israel el tuh liye lah el arulana mas, ac ke Judah el liye kinet kacil sifacna, na Israel el som nu Assyria in siyuk kasru sin tokosra fulat we, tuh tokosra sac el tia ku in akkeyalosla ku unwela kinet kaclos. ¹⁴ Nga fah atuyang ac lain mwet Israel ac Judah oana soko lion. Nga fah

saclosi nu ke ip srisrik ac siselosla. Ke nga ac amakunulosla, wangin mwet ku in molelosla.

¹⁵ “Nga fah som liki mwet luk nwe ke elos keok fal nu ke ma koluk lalos, ac tuku sukyu. Sahn in keok lalos elos ac srike in koneyuyak.”

6

Auliyak Sutuu Lun Mwet Uh

¹ Na mwet uh fahk, “Lela kut in folokla nu yurin LEUM GOD! El sekuti, ac El ac fah akkeyekutla. El kantekuti, tuh El ac fah pwelah kinet kacsr uh. ² Inmasrlon len luo ku tolu, El ac akmoulyekutyak, ac kut ac sifilpa muta yorol. ³ Lela kut in srike in etu LEUM GOD. Pwayena lah El ac tuku nu yorosr oana ke faht uh takak ke lotutang nukewa, ac oana ke af uh ac kahki meet liki pacl in fokla fokinsak uh.”

⁴ Tusruktu LEUM GOD El fahk, “Israel ac Judah, mea nga ac oru nu suwos uh? Lungse lowos nu sik uh sa na wanginla oana ohk ke kusrun len, ac oana aunfong su sa na in wanginla ke lotutang.

⁵ Pa inge sripa se sis nga supwaot mwet palu luk in fahkak kas in nununku ac kunausla nu suwos. Ma nga enenu suwos uh arulana kalem: ⁶ Nga enenu lungse kawil lowos, ac tia mwe kisa ke kosro. Wona sik mwet luk uh in eteyu, liki na elos in orek kisa firir nu sik.

⁷ “Tusruk, in pacl se na elos utyak nu in acn Adam, elos kunausla wuleang luk su nga orala yorolos. ⁸ Siti Gilead sie acn su tingtingi ke mwet koluk ac mwet akmas. ⁹ Mwet tol elos oana u in mwet sulallal su wikwik in soano mwet. Finne

inkanek nu yen mutal in acn Shechem, elos orek akmas pac we. Elos pwapani in oru ma koluk inge nukewa. ¹⁰ Nga liye sie ma arulana koluk in Israel: mwet luk elos tiana pwaye nu sik ke sripen elos alu nu ke ma sruloala.

¹¹ “Ac nu suwos mwet Judah, nga oakiya tari sie pacl in kai nu suwos ke sripen orekma lowos.

7

¹ “Ke pacl ma nga lungse akkeye mwet luk Israel ac sifilpa musaelosyak, ma nga liye uh pa ma koluk lalos ac orekma sutuu lalos. Elos kutasrik nu sin sie sin sie. Elos kunauselik lohmu uh ac utyak pisrapasr loac. Elos pisre pac mwet uh inkanek uh. ² Elos tiana nunku lah nga ac esam ma koluk inge nukewa. Koluk lalos uh raunelosla, ac nga tia ku in tia liye.”

Pwapa Lukma In Lohm Sin Tokosra

³ LEUM GOD El fahk, “Mwet uh kiapu tokosra ac mwet fulat lal ke pwapa sulallal lalos. ⁴ Elos nukewa kutasrik in nunak, ac tia pwaye insialos. Srunga lalos musrasri oana sie e ke stove in manman flao, su oanna soano mwet manman uh in oralik ke pacl se flao uh akola in manman. ⁵ In len in akfulat nu sin tokosra, elos oru tokosra ac mwet fulat lal uh in sruhi ac lalfonla ke mwe sruhi. ⁶ Aok, pwapa sulallal lalos fol oana sie nien manman. Kasrkusrak lalos uh musrasri fong nufon se, ac ke lotutang uh ngutyak.

⁷ “Ke fol lun kasrkusrak lalos elos uniya mwet kol lalos. Tokosra lalos akmuseyuki sie tukun sie, tusruk wangin sie mwet pre nu sik in siyuk ke kasru.”

Israel Ac Mutunfacl Uh

⁸ LEUM GOD El fahk, “Mwet Israel elos oana soko lof in flao ma molla na tafu. Elos kupas-ryang nu sin mutunfacl ma raunelosla ⁹ ac tia akilen lah akupasri lalos nu sin mwet sac inge pusrala kuiyalos. Elos oana sie mukul fiaya su tia akilen lah el munasla. ¹⁰ Filang lun mwet Israel folokyang lainulos sifacna. Mwe lokoalok inge nukewa ne lainulos a elos tiana foloko nu yuruk, LEUM GOD lalos. ¹¹ Mwet Israel elos srooht sroma oana wule lalfon se. Meet elos pang nu sin Egypt in kasrelos, na toko elos kasrusr nu Assyria in suk kasru we! ¹² Tusruktu, nga fah asroelik sie nwek in sruokolosi ke elos sohksok. Nga fah kalyaelos ke ma koluk elos oru.

¹³ “Elos ac wanginla! Elos sisyula ac tuyak lainyu. Elos ac fah kunausyukla. Nga kena molelosla, tuh alu lalos nu sik tia pwaye. ¹⁴ Elos tiana inse pwaye ke elos pre nu sik, a elos sasao fin mwe oan kialos. Ke pacl elos pre ke wheat ac wain, elos sipik manolos sifacna. Yoklana tunyuna lalos nu sik! ¹⁵ Finne nga pa tufahlosla ac oru elos in ku, elos orek pwapa koluk in lainyu. ¹⁶ Pus na pacl elos forla likiyu nu sin sie god wangin ku la. Tiana ku in lulalfongiyuk elos mweyen elos oana soko sukan pisr kururu. Mweyen kaskas lun mwet kol lalos enum, elos ac misa ke cutlass, ac mwet Egypt ac fah isrunulos.”

8

LEUM GOD El Lain Israel Ke Alu Lalos Nu Ke Ma Sruoala

¹ LEUM GOD El fahk, “Ukya mwe ukuk in okasak acn uh! Mwet lokoalok pa tuhwi fin acn sik oana eagle uh! Mwet luk elos kunausla wulela nga tuh orala yorolos ac kistrung mwe luti luk. ² Elos finne pangon mu nga God lalos ac fahk mu elos mwet luk ac elos eteyu, ³ a elos likinsai ma wo. Ke sripa inge mwet lokoalok lalos ac fah ukwalos.”

⁴ “Mwet luk sifacna akwalyeak tokosra lalos, tuh tia ma sik. Elos sulela mwet kol lalos, su nga tia akkeye. Elos srukak silver ac gold lalos sang orala ma sruloala, ma ac kunauselosla sifacna. ⁵ Nga srunga cow mukul gold ma mwet uh alu nu kac in siti Samaria. Nga kasrkusrak selos. Nga ac soano nwe ngac elos in sista alyalu lalos nu ke ma sruloala? ⁶ Mwet tufahlfal se lun Israel pa orala ma sruloala sac su tiana god se! Cow mukul gold ma alukinyuk in Samaria ac fah fokfoki. ⁷ Mwet elos taknelik eng uh, na elos kosrani paka! Sie ima in wheat ma tia fokla tia ku in orala flao. Tusruk finne oasr fahko, mwetsac uh pa ac kangla. ⁸ Inge Israel el oapana mutunfacl saya uh. El oana sie tup fokelik ma wanginla sripa. ⁹ Mwet Israel elos likkeke oana donkey lemnak, forfor wel. Elos som in suk kasru sin Assyria, ac moli nu sin mutunfacl saya in loangelos. ¹⁰ Elos ne pwapa ouinge yurin mutunfacl saya, a inge nga fah eisaloseni ac kalyaelos. Ac tia paht elos ac arulana keok ye poun tokosra fulat lun Assyria.

¹¹ “Ke mwet Israel elos akpusye loang mwe sista ma koluk lalos uh, acn in orekma koluk lalos uh puseni pac. ¹² Pyslana mwe luti nga simusla

nu sin mwet uh, tuh elos pilesru — oana ma sasu nu selos ac elos supah kac. ¹³ Elos orek kisa nu sik, ac kang ikwa lun mwe kisa. Tuh nga, LEUM GOD, nga tia insewowo selos, ac inge nga fah esam ma koluk lalos ac kalyaelos kac. Nga fah folokunulosla nu Egypt.

¹⁴ “Mwet Israel elos musaela inkul fulat sin tokosra, a elos tiana esam El Su Oralosla. Mwet Judah elos musaela siti pus ke pot ku. Tuh nga ac fah supwala e in esukak inkul fulat sin tokosra lalos ac siti selos.”

9

Hosea El Akkalemye Kai Nu Sin Israel

¹ Mwet Israel, kowos in tia sifil orek engan ke len lulap lowos oana mwet pegan. Kowos forla liki God lowos ac tiana pwaye nu sel. In acn nukewa fin facl se inge kowos kukakin monuwos oana mutan kosro uh nu sin Baal, ac kowos lungse na wheat ma kowos nunku mu Baal el moli nu suwos! ² Tusruktu ac tia paht na ac sufalla wheat ac oil in olive nu suwos, ac ac fah mau wangin wain. ³ Mwet Israel ac fah tia mutana in facl sin LEUM GOD. Kutu selos ac folokla nu Egypt, ac elos su som nu Assyria fah kang mwe mongo ma tia lela nu selos.* ⁴ In acn sac ingo elos ac fah tia ku in orek kisa wain nu sin LEUM GOD, ku use mwe kisa lalos nu sel. Mwe mongo nalos fah akkolukye mwet nukewa ma kang uh, oana mwe mongo ke pacl

* **9:3** mwe mongo ma tia lela nu selos: Ma Sap lun Moses tia lela mwet uh in kang mwe mongo tia nasnas fal nu ke alu lalos. (Liye Lev. 11.)

in pukmas. Orekmakinyuk na in eisla masrinsral lalos; wangin ip kac ac utukla in mwe kisa in Tempul lun LEUM GOD. ⁵ Fin sun len pakpuki in orek kufwa in akfulatye LEUM GOD, na mea elos ac oru? ⁶ Ke len in ongoiya lulap tuku ac mwet uh oalik acn uh, na mwet Egypt fah oraloseni — aok elos fah puknelosi in acn Memphis! Ma saok ke silver lalos ac acn ma lohmi selos oan we meet ah, fah kupoi ke mah ac kokul.

⁷ Pacl in kalyeyiyuk tuku tari — pacl mwet uh fah eis lacnen orekma lalos. Mwet Israel ac fah etu kac. Kowos fahk mu, “Mwet palu se inge el lalfon. Mwet se ma ngun oan facl uh el wel.” Kowos arulana srungayu yohk mweyen koluk lowos uh arulana yohk. ⁸ God El supweyume ngan sie mwet palu in sensenkakin mwet Israel. A yen nukewa nga som nu we, kowos srike in srifusryuwi oana sie won. In acn sin God sifacna, mwet uh pa mwet lokoalok lun mwet palu. ⁹ Yoklana koluk lalos in ma nukewa elos oru, oana ke elos tuh oru in acn Gibeah. God El ac esam ma koluk lalos ac kalyaelos kac.

Koluk Lun Israel Ac Ma Ac Tuku Kac

¹⁰ LEUM GOD El fahk, “Ke nga tufahna konekowosyak, mwet Israel, oana ke mwet uh konauk grape kapak yen mwesis. Ke nga tufahna liye mwet matu lowos somla ah, oana ke mwet uh konauk fahko se meet ke sak fig in pacl in fok uh. Tusruk pacl se kowos tuku nu eol Peor kowos mutawauk in alu nu sel Baal, na kowos sa na ekla mwe srungayuk ye mutuk, oana ma sruloala

ma kowos lungse uh. ¹¹ Pwengpeng lun Israel ac sohkla oana sie won, na ac fah wangin tulik sifilpa srimetak insien mutan, wangin mutan ac pitutu, ac wangin tulik fah isusla nu selos. ¹² Tuh elos finne tohf tulik, nga ac fah eisla lukelos ac tia likiya sie in moul. Ma upa puspis ac sikyak nu sin mwet inge pacl se nga som lukelosla uh.”

¹³ LEUM GOD, nga ku in liye tulik natulos ke ukok uh ac anwukla. ¹⁴ Mea nga ac siyuk kom in oru nu sin mwet inge? Oru mutan inge in talap. Oru elos in tia ku in katiti tulik natulos!

Nununku Lun LEUM GOD Nu Sin Israel

¹⁵ LEUM GOD El fahk, “Orekma koluk nukewa lalos mutawauk in acn Gilgal. Pa ingan acn se nga mutawauk in srungalosla we. Na ke sripen ma koluk elos oru inge, nga fah luselosla liki facl sik uh. Nga ac fah tia sifil lungse elos. Mwet kol nukewa lalos elos tuyak lainyu. ¹⁶ Mwet Israel elos oana soko sak ma oka kac uh pulamlamla ac tia isus fahko. Ac fah wangin tulik natulos. Ac elos finne isus, nga fah onela tulik natulos su elos saokkin.”

Mwet Palu El Kaskas Ke Israel

¹⁷ God se su nga kulansupu fah ngetla liki mwet lal, mweyen elos tia porongel. Elos ac fah oana mwet takusrkursr inmasrlon mutunfacl uh.

10

¹ Mwet Israel elos oana ima in grape ma nwanala ke grape. Ke ma wo nu selos yokyoke-lik, na puseni loang elos musai uh. Ac ke fokin acn selos uh arulana kapak wo, na elos arulana

akkatoye sru eot ma elos tulokunak in alu nu kac.
² Mwet kutasrik nunak la fah keokkin ma koluk lalos. God El ac kunausla loang lalos ac koteya sru in alyalu lalos.

³ Mwet inge ac sa na in fahk, “Wangin tokosra lasr mweyen kut tia sangeng sin LEUM GOD. Ac mwe meawin tokosra uh nu sesr?” ⁴ Elos kaskas lusrongten, ac orek wulela kikiap, ac pwapa lalos wangin sripa. Nununku suwohs uh ekla sesuwos, ac yokyokelik oana mah pwasin in sie acn ma akoeyukla in yok.

⁵ Mwet su muta in siti Samaria ac fah sangeng ac tung ke wanginla lun cow mukul gold Bethel. Elos ac mwet tol su kulansupu ma sruloala sac, fah mwemelil kac. Elos ac tungi ke mwe yun gold uh wanginla liki uh. ⁶ Ma sruloala sac fah utukla nu Assyria tuh in mwe takma nu sin tokosra fulat we. Ac fah pilesreyuk mwet Israel, ac elos fah arulana mwekin ke sripen kas in kasru ma elos ukwala. ⁷ Tokosra lalos ac fah utukla oana sie lesak pahtpat fin kof uh. ⁸ Acn in alyalu ke inging in acn Aven,* yen mwet Israel alu nu sin ma sruloala we, ac fah kunausyukla. Mah ac kokul ac fah kupoiya loang lalos we. Mwet uh ac fah wowoyak nu fineol uh ac fahk, “Wikinkutla!” ac nu fin tohktok uh, “Afinkutla!”

* **10:8** Aven: Kalmen Aven in kas Hebrew pa “ma koluk” ac kalmen “Beth” pa “lohm” — pacl mwet uh alu nu ke ma sruloala in acn se inge, na pangpang acn we “Bethaven.” Kalmen “El” in kas Hebrew pa “God” — na ke mwet uh alu nu sin God we, elos pangon acn we “Bethel,” oana fahk mu, “Lohm sin God.” **10:8** Lk 23:30; Fwack 6:16

LEUM GOD El Fahkak Nununku Lal Nu Sin Israel

⁹ LEUM GOD El fahk, “Tukunna pacl mwet Israel elos orekma koluk in acn Gibeah me nwe inge, elos soenna tui in orekma koluk lainyu. Ke ma inge mweun ac fah sonolos pac in acn Gibeah. ¹⁰ Nga ac anwuk nu sin mwet koluk inge ac kalyaelos. Mutunfacl uh ac fah toeni lainulos, ac elos ac fah kaiyuk ke ma koluk puspis lalos.

¹¹ “Sie pacl ah, Israel el tuh oana soko cow fusr ma akpahyeyuk wo, su lungsena futfut wheat. Tusruktu, nga sulela tari sik in likiya soko mwe utuk nu fin kwawa oasku lal, ac sang sucl in kifusul nu ke orekma upa. Nga oru Judah elan amakin mwe pukpuk, ac Israel amakin mwe kuhlkul. ¹² Na nga fahk, ‘Pukanak infohk sasu nu suwos sifacna, yukwiya suwoswos, ac kosrani mwe insewowo su tuku ke oaru lowos in alu nu sik. Pacl fal lowos in forma nu sik, ac nga LEUM GOD lowos fah tuku ac okoaot mwe insewowo nu fowos.’ ¹³ Kowos tia oru ouinge, a kowos taknelik ma koluk ac kosrani fahko kac. Kowos kang fahko ke kas kikiap lowos.

“Mweyen kowos lulalfongi ke chariot nutuwos, ac pusiyeen solse lowos, ¹⁴ mweun ac fah tuku nu yurin mwet lowos, ac pot ku lowos nukewa ac fah kunausyukla. Ac fah oana len lal Tokosra Shalman ke el kunausla siti lun Betharbel ke mweun uh, ac nina ac tulik natulos itungyuki misa. ¹⁵ Pa inge ma ac sikyak nu suwos, mwet Bethel, ke sripen ma koluk yoklana lowos. Pacl

se na mweun ac mutawauk uh, tokosra lun Israel ac fah misa.”

11

Lungse Lun God Nu Selos Su Lainul

- ¹ LEUM GOD El fahk,
 “Pacl ses Israel el sie tulik, nga lungse el,
 Ac pangnolma liki Egypt oana ke el wen
 nutik.
- ² Ke pus na pacl nga pang nu sel,
 Puseni pac pacl el forla likiyu.
 Mwet luk uh orek kisa nu sel Baal;
 Elos esukak mwe keng nu ke ma sruloala.
- ³ Tusruktu, nga pa luti Israel in etu fahsr.
 Nga kafisak mwet luk in pouk,
 A elos tiana akilen lah nga karinganulos.
- ⁴ Nga amakunulosme nu yuruk ke pakomuta ac
 lungse yohk luk.
 Nga sraklalosyak ac kaosulosme nu likin-
 tupuk.
 Nga kui nu ten ac kitalos.
- ⁵ “Elos srunga foloko nu yuruk, na pa elos
 enenu in folokla nu Egypt, ac Assyria fah leum
 faclos. ⁶ Mweun ac fah pokla siti selos ac
 kunausla mutunpot we. Mweun ac fah sukela
 mwet luk mweyen elos oru na lungse lalos
 sifacna. ⁷ Elos sruasrala in forla likiyu. Elos ac
 wowoyak ke sripen srenenu ma oan faclos, tuh
 wangin sie fah srukak lukelos.
- ⁸ “Israel, nga ac filikomla fuka?
 Nga ac siskomla fuka?

Ya nga ku in kunauskomla, oana nga tuh oru nu sel Admah,

Ku orekom oana ke nga oru nu sel Zeboim?

Insiuk ac tiana lela ngan oru ouinge,

Lungse luk nu sum arulana ku na pwaye.

⁹ Nga fah tia kai kom in kasrkusrak luk.

Nga fah tia sifil kunausla Israel.

Mweyen nga God, ac nga tia mwet.

Nga pa El Su Mutal, su wi kom na.

Nga fah tia tuku nu yurum in kasrkusrak.

¹⁰ “Mwet luk fah fahsr tukuk pacl nga ngutngut oana soko lion nu sin mwet lokoalok lalos. Elos fah sulaklak nu yuruk roto me. ¹¹ Elos ac tuku Egypt me, mui oana won yen engyeng uh, ac liki acn Assyria me oana wuleoa uh. Nga fah sifilpa usalosme nu in lohm selos. Nga, LEUM GOD, pa fahk ouinge.”

Israel Ac Judah Kaiyuk

¹² LEUM GOD El fahk, “Mwet Israel elos apinyula ke kikiap ac kutasrik, a mwet Judah elos srakna oaru* in fahsr tukun God mutal.

12

¹ Ma nukewa mwet Israel uh oru ke lotutang lac nwe ke fong uh, wangin sripa ac mwe na kunausten. Kutasrik ac orekma sulallal yokelik inmasrololos. Elos orek wulela yurin mwet Assyria, ac kukakin oil in olive nu sin mwet Egypt.”

² LEUM GOD El ac fahkak ma sutuu lun mwet Judah; El ac oayapa kai mwet Israel ke ouiyen

11:8 Dut 29:23 * **11:12** srakna oaru: kas Hebrew ke verse se inge ku in lungasyukla “srakna oaru” ku “srakna tunyuna lainyu.”

mukuikui lalos. El ac folokin nu selos fal nu ke orekma lalos. ³ Jacob, papa matu tumalos, el tuh alein nu sel Esau, tamulel lal, ke eltal srakna oan insien nina kialtal. Ke Jacob el matula, el anwuk lain God. ⁴ El anwuk nu sin sie lipufan ac katangulla. El tung ac siyuk ke sie mwe insewowo. In acn Bethel God El tuku nu yurin papa matu tumasr Jacob, ac kaskas nu sel. ⁵ LEUM GOD Kulana pa inge — Inel pa LEUM GOD. ⁶ Ouinge, kowos fwilin tulik natul Jacob, kowos in lulalfongi God lowos, ac foloko nu yorol. Kowos in inse pwaye nu sel ac oru ma suwohs, ac mongfirsasr in tupan God lowos.

Kutu Pae Kas In Nununku

⁷ LEUM GOD El fahk, “Mwet Israel elos kikiap oana mwet Canaan. Elos lungsen a orekmakin mwe paun kikiap nu sin mwet ma som moulyorolos. ⁸ Elos fahk, ‘Kut kasrup. Kut eis mwe insewowo puspis, ac wangin mwet ku in fahk mu kut kasrupi ke inkanek kutasrik.’ ⁹ Tusruktu nga, LEUM GOD lowos, su pwenkowsla liki Egypt, nga ac sifilpa oru kowos in muta in loh m nuknuk oana ke pacl se nga tuh sun kowos yen mwesis.

¹⁰ “Nga sramsram nu sin mwet palu, ac sang elos in liye aruruma puspis, ac sang kas in sensenkakin nu selos in fahkak nu sin mwet luk. ¹¹ Ne ouinge, elos srakna alu nu ke ma sruloala in acn Gilead, ac elos su alu nu kac fah misa. Cow mukul uh kisakinyuk in acn Gilgal, na loang in kisa we fah yolin eot se na inima uh.”

¹² Papa matu tumasr, Jacob, el tuh enenu in kaing nu Mesopotamia, na el tuh orekma lun siena mukul ac liyaung sheep natul tuh elan ku in eis sie mutan kial. ¹³ LEUM GOD El supwala sie mwet palu in molela mwet Israel liki moul in kohs lalos in facl Egypt, ac in karinganulosyang. ¹⁴ Mwet Israel elos arulana akkasrkrakye LEUM GOD, ac fal na elos in misa ke sripen orekma koluk lalos. LEUM GOD El fah kaelos ke sripen elos aklusrongtenyal.

13

Nununku Safla Sin Israel

¹ In pacl somla, ke sruf lun Ephraim kaskas, sruf saya lun Israel elos sangeng. Elos akfulatye Ephraim. Tuh mwet uh orekma koluk ke elos alu nu sel Baal, ac ke sripa se inge elos fah misa.

² Elos srakna orekma koluk ke elos orala ma sruloala ke osra, ac alu nu kac — ma sruloala ke silver, lumweyukla ke nunak lun mwet, ac orekla ke poun mwet. Na elos fahk, “Orek kisa nu selos.” Fuka tuh mwet uh ngok mutun ma sruloala inge, ma orekla in luman cow mukul!

³ Ke ma inge, mwet inge fah wanginla oana ohk ke kusrun len, ac oana aunfong su sa na in sarla ke lotutang. Elos ac oana kulun wheat ma eng uh okla liki nien kulkul wheat uh, oana kulasr liki infunyu uh.

⁴ LEUM GOD El fahk, “Nga pa LEUM GOD lowos, su pwenkowosme liki Egypt. Wangin God lowos sayuk. Nga mukena ku in molikowosla.

⁵ Nga tuh karinginkowosyang yen mwesis, yen wangin kof we. ⁶ Tuh ke kowos ilyak nu in facl mut sac, kowos kihp ac in sewowo, na sifilpa fulatak insiowos ac kowos mulkinyula. ⁷ Ke ma inge nga fah anwuk nu suwos oana soko lion. Oana soko leopard nga ac fah mahsriki kowos sisten inkanek uh. ⁸ Nga fah anwuk nu suwos oana soko bear ma natu natul uh tuhlac, ac nga fah tiekowosla. Nga fah osrekowosla oana soko lion acn se na nga sun kowos we; aok oana soko kosro lemnak, nga fah srekwosi in ip srisrik.

⁹ “Mwet Israel, nga fah kunauskowosla! Na su ac ku in kasrekowos? ¹⁰ Kowos siyuk ke sie tokosra ac ke mwet kol, tuh elos ac ku in molela mutunfacl uh fuka? ¹¹ Ke kasrkusrak luk, nga sot tokosra uh nu suwos, ac ke nga foloyak nga eisalosla liki kowos.

¹² “Ma koluk ac sutuela lun Israel oan in ma simusla, ac ma simusla inge oan in acn karinginyuk wo. ¹³ Oasr pacl wo nu sin Israel in ku in moul, a el lalfon tiana akilen — oana sie tulik fusr su sun pacl in isusla lal, a el koflana illa liki insien nina kial. ¹⁴ Nga fah tia molela mwet inge liki facl lun misa, ku kaingkunulos liki ku lun misa. Misa, srुकak mwe lokoalok lom! Facl lun misa, srुकak kunausten lom! Nga fah tia sifilpa pakomuta mwet inge. ¹⁵ Israel finne kap wel oana mah inima uh, nga ac supwala sie eng fol kutulap me liki yen mwesis, na unon lalos ac lufin kof lalos ac fah paola. Eng sac ac fah okla ma saok nukewa. ¹⁶ Samaria enenu in kalyeyuk

ke el tunyuna lainyu. Mwet lal uh ac fah misa ke mweun. Tulik fusr ac fah sisila nu infohk uh, ac mutan pitutu ac fah tiatla insialos.”

14

Kas In Kwafe Lal Hosea Nu Sin Israel

¹ Mwet Israel, foloko nu yurin LEUM GOD lowos. Ma koluk lowos oru kowos in tukulkul ac ikori. ² Foloko nu yurin LEUM GOD, ac oru tuh pre se inge in mwe kisa lowos nu sel: “Sisla ma koluk lasr ac porongo pre lasr, ac kut fah kaksakin kom oana ke kut tuh wulela nu sum kac. ³ Tuh Assyria tia ku in molikutla, ac horse in mweun tia pac ku in loangekut. Kut fah tiana sifilpa fahk nu ke ma sruloala lasr mu elos god lasr. O LEUM GOD, kom fahkak pakoten nu sin mwet mukaimtal!”

LEUM GOD El Wulela Ke Moul Sasu Nu Sin Mwet Israel

⁴ LEUM GOD El fahk,
 “Nga fah folokonma mwet luk nu yuruk.
 Nga fah lungse elos ke insiuk nufon;
 Nga tia sifilpa mulat selos.
⁵ Nga fah oana af yen pao
 Nu sin mwet Israel.
 Elos ac farengelik oana ros;
 Elos ac okahla arulana ku,
 Oana sak in acn Lebanon.
⁶ Elos fah moulyak ke srun sasus
 Ac kato oana sak olive.
 Elos ac fah fo loslos
 Oana sak cedar in acn Lebanon.
⁷ Elos ac sifilpa muta ye karinginyuk luk.
 Elos fah taknelik fiten wheat,

Ac fahko kac ac fah pus oana ima in grape.
Elos ac fah pwengpeng oana wain in acn
Lebanon.

⁸ Mwet Israel ac fah tia sifil alu nu ke ma sruloala.
Nga ac fah topuk pre lalos ac karinganulos.
Nga fah sonolosi oana soko sak folfol insroa,
Mwe insewowo lalos nukewa fah tuku yuruk
me.”

Kas In Aksafye

⁹ Lela elos su lalmwetmet in kalem ke ma
simla inge, ac in filiya in oan insialos. Inkanek
lun LEUM GOD suwohs, ac mwet suwoswos elos
moul ke sripen elos fahsr kac, a mwet orekma
koluk elos tukulkul ac ikori mweyen elos tia
fahsr kac.

BIBLE MUTAL
The Holy Bible in the Kosraean language of the
Federated States of Micronesia

Public Domain

Language: Kosrae (Kosraean)

Translation by: Elizabeth Baldwin

This work is in the Public Domain because the copyright has expired.

2020-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

99b9ee8b-e11a-50e3-9551-ad142716d37a